



Thomas Brussig

PÓKI PIŁKA W GRZE



tłumaczenie: Alicja Rosenau

reżyseria i wykonanie:
Jerzy Fedorowicz

Thomas Brussig

PÓKI PIŁKA W GRZE

tłumaczenie: Alicja Rosenau

reżyseria i wykonanie: Jerzy Fedorowicz

Thomas Brussig, ur. w Berlinie Wschodnim, gdzie mieszka obecnie. Po maturze pracował m.in. jako tragarz, portier i robotnik, następnie studiował socjologię i dramaturgię. Brussig należy do najwybitniejszych pisarzy niemieckich swojej generacji, jest autorem powieści ("Akwarele", "Bohaterowie jak my", "Aleja Słoneczna" wydana niedawno w Polsce w tłum. Alicji Rosenau), dramatów, scenariuszy oraz publicystą.

W swoich utworach często powraca do przełomowego wydarzenia niemieckiej historii ostatnich lat upadku NRD i przyłączenia jej do Republiki Federalnej Niemiec, ukazując z perspektywy jednostki związane z tym procesem problemy. Monodram "Póki piłka w grze" (*Leben bis Männer*) wydany jesienią 2001 miał premierę w grudniu tego samego roku w berlińskim Deutsches Theater.



Jerzy Fedorowicz:

„Od 50 lat jestem kibicem TS „Wisła” i fanem piłki nożnej. Z okazji zbliżających się Mistrzostw Świata Japonia-Korea 2002 postanowiłem przygotować spektakl teatralny monodram, w którym zagram główną rolę.

Bohater sztuki Thomasa Brussiga pt. „Póki piłka w grze” to trener piłkarski, który jest oddany piłce całą duszą, żyje dla piłki i poświęcił dla niej wszystko. Autor fantastycznie i dowcipnie pokazuje filozofię gry zwanej piłką nożną, a jednocześnie osobisty dramat tego człowieka.

Spektakl ten adresuje do kibiców, sympatyków, a przede wszystkim do młodzieży. To znakomita okazja, żeby poprzez teatr bawić, ale także edukować i wychowywać.”

Zapraszamy na polską premierę, która odbędzie się w dniu otwarcia Mistrzostw Świata w Piłce Nożnej 31 maja 2002 roku na Scenie Pod Ratuszem.

Jest to wydarzenie na skalę Światową, ponieważ równocześnie tekst ten zostanie zagrany w Japonii przez tamtejszego aktora.

DUŻA SCENA Osiedle Teatralne 34

1.06 sb JAS I MALGOSIA -!!! dzień dziecka !!!	16.00
5.06 sr FESTIWAL RADOŚCI I UŚMIECHU LAJKONIK	
otwarcie i przegląd grup	15.30
6.06 cz FESTIWAL RADOŚCI I UŚMIECHU LAJKONIK	
spektakl „Alicja w Krainie” otwarcie i przegląd grup	14.15
7.06 pt FESTIWAL RADOŚCI I UŚMIECHU LAJKONIK	
koncert galowy	17.00
10.06 pn ZEMSTA	10.00
12.06 sr PRZYGODY TOMKA SAWYERA	11.00
13.06 cz PRZYGODY TOMKA SAWYERA	11.00
14.06 pt PRYWATNA KLINIKA	18.00
15.06 sb PRYWATNA KLINIKA	18.00
18.06 wt JAS I MALGOSIA	10.00
18.06 wt ODLÓT	15.30
19.06 sr JAS I MALGOSIA	10.00
21.06 pt PRYWATNA KLINIKA	18.00
22.06 sb PRYWATNA KLINIKA	18.00
28.06 pt PRYWATNA KLINIKA	18.00
29.06 sb PRYWATNA KLINIKA	18.00

SCENA POD RATUSZEM Rynek Główny 1

31.05 pt PÓKI PIŁKA W GRZE - PRAPREMIERA	19.00
1.06 sb PÓKI PIŁKA W GRZE	19.00
2.06 nd PÓKI PIŁKA W GRZE	19.00
6.06 cz PÓKI PIŁKA W GRZE	19.00
7.06 pt BERLIŃSKA REWIA KABARETOWA	19.00
8.06 sb BERLIŃSKA REWIA KABARETOWA	19.00
15.06 sb BERLIŃSKA REWIA KABARETOWA	20.30
16.06 nd BERLIŃSKA REWIA KABARETOWA	19.00
22.06 sb SIOSTRY PARRY premiera	19.00
23.06 nd SIOSTRY PARRY	20.00
25.06 wt PÓKI PIŁKA W GRZE	19.00
26.06 sr SIOSTRY PARRY	20.00
27.06 cz SIOSTRY PARRY	20.00
28.06 pt SIOSTRY PARRY	20.00
29.06 sb SIOSTRY PARRY	20.00
30.06 nd SIOSTRY PARRY	20.00
2.07 wt WIECZÓR KAWALERSKI	19.00
3.07 śr WIECZÓR KAWALERSKI	19.00
4.07 cz WIECZÓR KAWALERSKI	19.00
5.07 pt SIOSTRY PARRY	19.00
6.07 sb SIOSTRY PARRY	19.00
7.07 nd SIOSTRY PARRY	19.00
12.07 pt WIECZÓR KAWALERSKI	19.00
13.07 sb WIECZÓR KAWALERSKI	19.00
14.07 nd WIECZÓR KAWALERSKI	19.00
19.07 pt BERLIŃSKA REWIA KABARETOWA	20.00
20.07 sb BERLIŃSKA REWIA KABARETOWA	20.00
21.07 nd BERLIŃSKA REWIA KABARETOWA	20.00

TEATR ZASTRZEGA SOBIE MOŻLIWOŚĆ ZMIAN REPERTUARU

REZERWACJA I SPRZEDAŻ BILETÓW Organizacja Widowni (Kraków, Osiedle Teatralne 34)
czynna: pon - pt: 9.00-16.00, tel 68 02 112 (w 113, 146) fax 68 02 154, e-mail: teatr@ludowy.pl, www.ludowy.pl

KASA BILETOWA DUŻEJ SCENY I SCENY NURT, (Kraków- Nowa Huta, Osiedle Teatralne 34)

czynna: wt - sb godz. 16.00-19.00, tel. 68 02 116, nd: 2 godz. przed spektaklem

Ceny biletów Duża Scena: Normalne: 21 zł; Ulgowo: 16 zł

Prywatna klinika: N: 25 zł; M: 20 zł; Przygody Tomka Sawyera 15 zł
Jas i Malgosia, Bici biją, Odlot 12 zł; Festiwal Lajkonik- WSTĘP WOLNY

Dojazd do Teatru w Nowej Hucie: T: 1 i 5, A: 123, 139, 153, 202, 439

KASA BILETOWA SCENY POD RATUSZEM

(Kraków, Rynek Główny 1), czynna: wt - sb godz. 16.00-19.30, tel. 421-50-16
niedziela i święta 2 godz. przed spektaklem

Ceny biletów „Pod Ratuszem”: Normalne: 22 zł; Ulgowo: 16 zł

Wieczór kawalerski N: 25 zł; U: 20 zł

Berlińska rewia kabaretowa: „specjalne”: 50 zł i normalne 30 zł
Siostry Parry N: 30 zł; U: 25 zł

Prapremiera 31 V 2002



Trener musi umieć krzyczeć, bo jak nie, to niech się lepiej za to nie bierze.

Co? Jeszcze nigdy nie widzieliście trenera? Proszę bardzo, nie mam nic do ukrycia, czy wyglądam na takiego co ma coś do ukrycia?



Ja nie krzyczę tylko myślę, myślą kieruję i steruję. Strateg na uboczu. Juliusz Cezar bocznych linii.

Heiko, tnij go!

Najchętniej zatrudniłbym masażystkę. Ale musi być młoda i taka... , że każdy chciałby, no wiecie chyba sami. I po każdym meczu podsyłałbym jej najwyżej dwóch graczy na masaż. Po pierwsze: bramkarza, pod warunkiem, że ma czyste konto, po drugie tego gracza, który zdobędzie dla nas ostatnią bramkę.



Dziś każdemu potrzebna jest taka czarna perła.

Jak nagle nie możesz trenować własnego syna, musisz wtedy być jak ojciec dla pozostałych zawodników. Heiko nie Heiko każdy mógł sobie zasłużyć.

Drużyna była dla mnie wszystkim. Jedni mają rodzinę, a ja miałem KS „Naprzód Żniwo”.

SPECJALNE PODZIĘKOWANIA SKŁADAMY:

Markowi Koniecznemu

Mariuszowi Piechowi

Marianowi Sikorze - K.S. "Hutnik" Kraków

Zarządowi T.S. "Wisła" Kraków

Spektakl zrealizowano dzięki inicjatywie
i przy pomocy finansowej:



Dom Norymberski

Ze zbiorów

działu Dokumentacji

Rezerwacja biletów:

tel: 68 02 112, fax: 68 02 154

od pon. - pt. w godz. 9.00 16.00

e-mail: teatr@ludowy.pl ; www.ludowy.pl

Kasa biletowa Sceny Pod Ratuszem:

czynna wt. - sb. w godz. 16.00 19.30

w nd i święta 2 godz. przed spektaklem

tel: 421-50-16

Patronat:
TS „WISŁA”

Współpraca produkcyjna:



Sponsorzy:

